



**HENDI**  
FOOD SERVICE EQUIPMENT

User manual  
Gebrauchsanweisung  
Gebruikershandleiding  
Instrukcja obsługi

Mode d'emploi  
Istruzioni per l'utente  
Instrucțiunile utilizatorului  
Руководство пользователя

# FLY KILLER HIGH VOLTAGE



Item: 270066  
270134  
270141

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Tento návod si odložte so spotřebičom.  
Хранить руководство вместе с устройством.



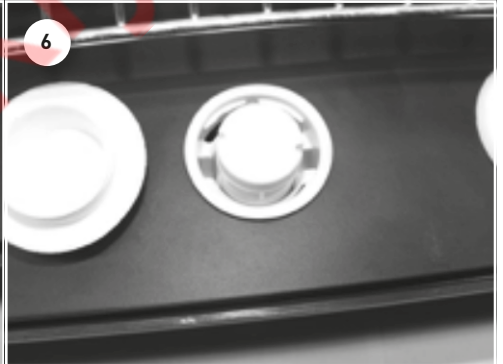
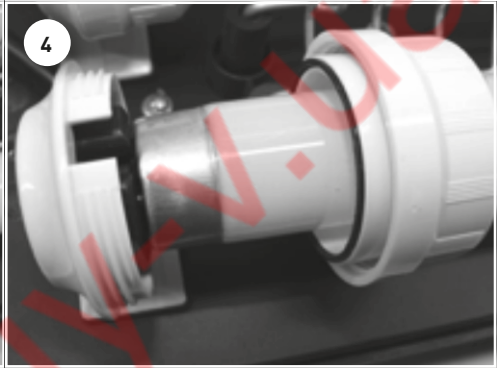
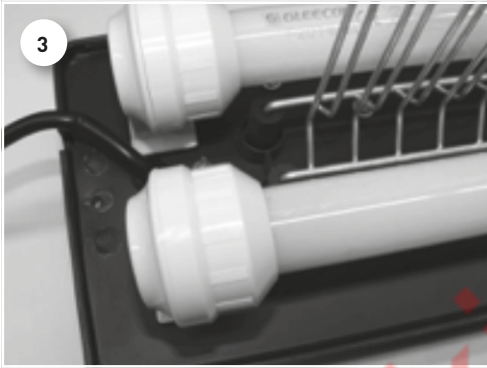
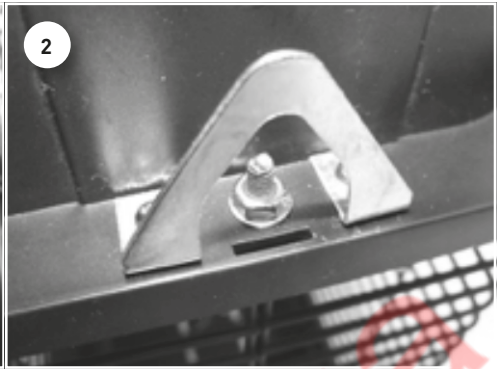
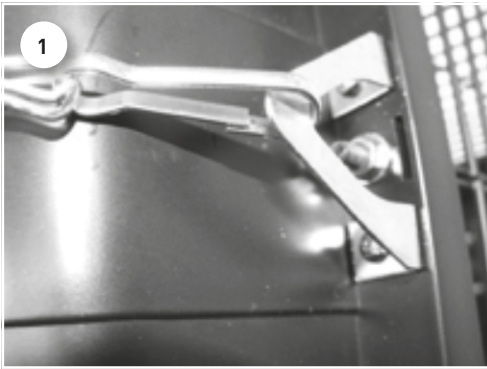
For indoor and outdoor use only.  
Zur Verwendung im Innen- und Außenbereich.  
Voor gebruik binnens- en buitenshuis.  
Do stosowania wewnątrz i na zewnątrz.  
Pour une utilisation intérieure et extérieure.  
Per uso interno ed esterno.  
Pentru utilizarea în interior și în aer liber.  
Для внутреннего и наружного применения.



## Technical specifications / Technische daten / Technische gegevens / Parametry techniczne / Données techniques / Specifiche tecniche / Specificații tehnice / Технические параметры

	270066	270134	270141
Voltage / Spannung / Netspanning / Napięcie / Tension / Tensione / Tensiune / Напряжение	220-240 V	220-240 V	220-240 V
Power input / Leistung / Orgenomen vermogen / Moc wejściowa / Puissance / Input di potenza / Putere / Входная мощность	40W	26W	45W
Frequency / Frequenz / Frequentie / Częstotliwość / Fréquence / Frequenza / Frecvență / Частота	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Current / Strom / Stroom / Natężenie / Courant / Corrente / Curent / Сила тока	0,14 A	0,14 A	0,14 A
Tube icon / Rohr icon / Buis symbol / Symbol lampy / Symbole du tube / Simbolo tubo / Simbol lampă / Символ лампа	GLEECON F15T8/BL368	GLEECON F8T5/BL368	GLEECON F20T8/BL368
Connection / Anschluss / Aansluiting / Złącze / Connexion / Collegamento / Conexiune / Разъем	L1-N-PE	L1-N-PE	L1-N-PE
Weight / Gewicht / Gewicht / Waga / Poids / Peso / Greutate / Разъем	4,25 Kg	3 Kg	5 Kg
Exterior dimensions / Äußere Abmessungen / Buitenafmetingen / Wymiary zewnętrzne / Dimensions extérieures / Dimensioni esterne / Dimensiuni externe / Разъем	510x105x (H)315 mm	360x135x (H)270 mm	680x135x (H)310 mm
Ambient temperature / Umgebungstemperatur / Omgevingstemperatuur / Temperatura otoczenia / Température ambiante / Temperatura ambiente / Temperatură ambientală / Окружающая температура	10-45 °C	10-45 °C	10-45 °C
Relative humidity / Luftfeuchtigkeit / Luchtvochtigheid / Wilgotność względna / Humidité de l'air / Umidità relativa / Umiditate relativă / Относительная влажность	10-70% RH	10-70% RH	10-70% RH
Chain length / Kettenlänge / Ketting lengte / Długość tańcucha / Longueur de la chaîne / Lunghezza della catena / Lungime lanț / Длина цепи	720 mm	720 mm	840 mm
Cable length / Kabellänge / Kabel lengte / Długość kabla / Longueur de câble / Lunghezza del cavo / Lungime cablu / Длина кабеля	1000 mm	1000 mm	1000 mm
Protection class / Sichertheitsklasse / Beschermingsklasse / Stopień ochrony / Classe de protection / Classe di protezione / Clasă protecție / Класс защиты	IPX4	IPX4	IPX4





Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую руководство пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

### Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов внутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- Необходимо систематически проверять состояние штепсельной вилки и кабеля на предмет возможных повреждений. В случае обнаружения таковых нужно обращаться в службу сертифицированного сервиса для устранения повреждений.
- Нельзя пользоваться оборудованием, которое упало, или было повреждено иным способом. В таком случае оборудование следует осмотреть и обратиться в службу сертифицированного сервиса для устранения возможных повреждений.
- Нельзя проводить ремонт оборудования самостоятельно. Это может привести к угрозе здоровью и жизни обслуживающего персонала!
- Следует удостовериться в том, что провод не касается острых и горячих предметов и, кроме того, следует оберегать его от открытого огня. Если нужно вытащить штепсельную вилку из розетки, нужно тянуть за вилку, а не за провод.
- Нужно сделать все возможное, чтобы нельзя было даже случайно вытащить вилку из розетки, зацепиться за неправильно расположенный провод или удлинитель, споткнуться и упасть.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Необходимо следить за работой оборудования.
- Дети не понимают, что неправильное использование электрооборудования опасно. Нельзя допускать, чтобы дети пользовались электрооборудованием без присмотра взрослых.
- Перед каждой чистой работой оборудования, или отключением на продолжительное время, штепсельную вилку следует вытащить из розетки.
- Предупреждение! Если вилка остается в розетке – это означает, что оборудование остается под напряжением.
- Перед тем, как вытащить вилку из розетки, оборудование следует выключить.
- Нельзя тащить оборудование за провод электропитания.
- Нельзя использовать никаких нештатных, не поставленных вместе с оборудованием устройств.
- Агрегат нужно подключать к электросети, которой параметры – напряжение и частота – соответствуют параметрам, указанным на щитке агрегата.
- Оборудование нельзя перегружать.
- После окончания работы оборудование следует обесточить, вытащив вилку из розетки.
- После окончания работы оборудование следует обесточить, вытащив вилку из розетки.
- Электропроводка должна соответствовать требованиям общегосударственных и местных норм.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.



## Детальные положения техники безопасности (рис. 7)

Внимание!! Устройство питается высоким напряжением (свыше 1 000 В). Никогда не следует касаться решетки, которая может находиться под напряжением. Во время чистки или технического обслуживания следует ВСЕГДА отсоединять штепсельную вилку от розетки и разрядить устройство (путем соединения решеток, находящихся под напряжением с изолированным держателем). Нельзя использовать легковоспламеняющихся ни жидкостей, ни газов. ЭТО ГРОЗИТЬ ВЗРЫВОМ!

### Подготовка к первому пуску

- Следует проверить, исправно ли устройство. В случае каких-либо повреждений следует немедленно обратиться к своему поставщику и до этого НИКАК не пользоваться данным устройством.
- Снять всю упаковку и защитную пленку (если имеется).
- Устройство очистить с помощью теплой воды и мягкой тряпки.
- Если не указано иное, устройство следует устанавливать на плоском и стабильном основании.
- Создать и поддерживать достаточное свободное пространство вокруг устройства, чтобы обеспечить надлежащее его вентилирование.
- Следует установить устройство таким образом, чтобы сохранять все время свободный подход к штепсельной вилке.

### Инструкция для пользователя

Установить устройство согласно п. „Оптимальное место монтажа“. Подключить штепсельную вилку к розетке; Загорится лампа. Через некоторое время лоток лампы заполнится убитыми на повал насекомыми и тогда их следует выбросить. Отключить вилку от розетки, вынуть лоток (рис. 8) и опорожнить его.

RU

### Содержимое упаковки

- Устройство вместе с лампами и лотком
- Цепочка для подвески устройства
- Инструкция по обслуживанию

### Оптимальное место монтажа

- Это место не должно находиться прямо у окна, или двери из-за возможного сквозняка и дневного света.
- На удалении от мест приготовления и хранения пищи.
- Вблизи места, через которое пролетают насекомые, однако не на сквозняке, или на ветру.
- На место, на котором устройство может находиться круглосуточно – т.е. все 24 часа в сутки.
- Выше глаз и так, чтобы об него не ударялись люди.
- На удалении от легковоспламеняющихся предметов, таких, как занавески, шторы и т.д.
- Нельзя использовать легковоспламеняющихся ни жидкостей, ни газов. ЭТО ГРОЗИТЬ ВЗРЫВОМ!
- Устройство можно установить на полу, или подвесить на цепи с помощью приложенной цепочки (рис. 1).

### Замена ламп и стартеров

Вытащить штепсельную вилку из розетки. Снять два болта (рис. 2), поднять верхнюю часть устройства (резиновое уплотнение может немного клеиться, но это нормально). Выкрутить два белых патрона (рис. 3 и 4), а также перевернуть лампу на 90 градусов и вынуть из крепления. Снять патроны с изношенной лампы и установить на новую лампу. Установить новую лампу в крепления и повернуть на 90 градусов для закрепления. Надеть патроны, обращая внимание на то, чтобы во время этой манипуляции не ослабить крепления лампы. Установить верхнюю часть устройства и прикрутить двумя болтами (рис. 2). Почто то же самое следует проделать с заменой стартеров (рис. 5 и 6).



---

### Подготовка к первому пуску

- Перед началом промывки устройство следует всегда отключить от электросети.
  - Предупреждение: Никогда нельзя устройство погружать в воду или иную жидкость!
  - Вымыть наружную поверхность с помощью воды и влажной тряпки (следует использовать некрепкий водный раствор чистящего средства).
  - Никогда нельзя применять ни агрессивных чистящих средств, ни абразивных средств. Нельзя использовать ни бензин, ни растворителей. Для чистки следует использовать влажную тряпку и жидкость для мытья посуды. Нельзя использовать никаких абразивных средств.
  - Вентиляционные отверстия следует чистить с помощью пылесоса.
- 

### Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законода-

тельстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

### Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.





**H E N D I**  
FOOD SERVICE EQUIPMENT

**Hendi B.V.**

Steenoven 21  
3911 TX Rhenen, The Netherlands  
**Tel:** +31 (0)317 681 040  
**Fax:** +31 (0)317 681 045  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5  
62-023 Gądkki, Poland  
**Tel:** +48 61 6587000  
**Fax:** +48 61 6587001  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Gewerbegebiet Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 (0) 6274 200 10 0  
**Fax:** +43 (0) 6274 200 10 20  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. Zizinului nr. 106A, Complex Duplex 3 Hala G4  
Brasov 500407 RO, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Fax:** +40 268 320335  
**Email:** office@hendi.ro

**Hendi HK Ltd.**

1603-5, Tower II, Enterprise Square  
9 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2801 5019  
**Fax:** +852 2801 5057  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment](https://www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
Changes, printing and typesetting errors reserved.  
Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
Producătorul este responsabil pentru toate modificările și greșelile de imprimare.  
Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

Variations et fautes d'impression réservés.  
Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
Изменения, печати и верстки ошибки защищены.